JOURNAL ASIATIQUE

RECUEIL DE MÉMOIRES

ET DE NOTICES

RELATIFS AUX ÉTUDES ORIENTALES

PUBLIÉ PAR LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DIXIÈME SÉRIE

TOME XIII



PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28

MDCCCCIX

NOTICE

SUR

LES MANUSCRITS SYRIAQUES

DU MUSÉE BORGIA

AUJOURD'HUI À LA BIBLIOTHÈQUE VATICANE,

PAR

M[gr] ADDAI SCHER.

Les manuscrits syriaques réunis au Musée Borgia, au palais de la Congrégation de la Propagande, ont été transportés à la Bibliothèque vaticane en 1899, où ils sont d'un accès plus facile aux érudits. Aucune liste de ces manuscrits n'a été publiée jusqu'ici; cependant une quarantaine d'entre eux, les plus modernes, ont été décrits par M. Cersoy dans un article intitulé : *Les manuscrits orientaux de Mgr David au Musée Borgia* (*Zeitsch. für Assyriologie*, t. IX, p. 361-384). Il n'est donc pas sans utilité de faire connaître sommairement ces manuscrits.

Aux anciennes divisions par séries, marquées par des lettres et des chiffres répétés, on a substitué une numérotation continue de 1 à 169. Plusieurs manuscrits sont écrits en caršouni; les n°s 66, 69 et 109 sont arabes, et le n° 134 copte-arabe.

1. — 1° «Livre des bonnes œuvres (ܟܬܒܐ ܕܡܫܟܠܢܘܬܐ ܕܘܒܪ̈ܐ) composé par Jean de Mossoul.»

2° Poésie de Jean bar Penkayé sur les défauts des moines.

3° Livre de la Perle, par Ébedjésus de Nisibe.

4° Catalogue des écrivains, du même Ébedjésus.

0,21 sur 0,13. — 217 feuillets; les dernières feuilles ont disparu. — Terminé à Alqôš, le 26 iyār 1985 des Grecs (mai 1674), du temps de Mar Élia, patriarche, par le prêtre Israël, fils du prêtre Hormezd, fils du prêtre Israël; il a été écrit pour l'église de Saint-Georges à Manguéšé (dans le diocèse de 'Oumadya).

2. — Grammaire syriaque d'un auteur anonyme.

0,20 sur 0,13. — 208 feuillets. XIXe siècle.

3. — ܛܟܣܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ «Messe des Apôtres». Suivent quelques rites empruntés aux Latins.

0,21 sur 0,14. — 50 feuillets. Écriture nestorienne.

4. — ܟܬܒܐ ܕܩܒܘܪܐ ܕܥܠܡ̈ܝܐ «Livre de la sépulture des défunts (séculiers)».

Suivent les rites pour la sépulture des enfants, et pour le second et le troisième jour des funérailles; puis les *madrašê* (ܡܕܪ̈ܫܐ) pour tous les ordres.

0,18 sur 0,13. — 101 feuillets. Écriture nestorienne. — Achevé dans le village de Barbaïta (dans le diocèse de Mardin), en 1868 des Grecs (1557), par un certain Abraham; donné à l'église de Saint-Georges dans le village de Maghdal Dêba (dans le diocèse de Djeziré).

5. — 1° ܟܬܒܐ ܕܡܫܚܐ... «Livre de l'Extrême-onction», selon le rite jacobite.

2° ܨܠܘܬܐ ܕܛܠܝ̈ܐ ܠܥܕܬܐ. Prière pour les enfants qui entrent pour la première fois à l'église.

3° ܛܟܣܐ ܕܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܕܡܪܝ، ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ ܕܒܛܢܢ ܕܣܪܘܓ «Rite du baptême par Mar Jacques, docteur de Baṭnan de Saroug».

4° ܛܟܣܐ ܟܪܝܐ ܕܥܡܕܐ ܕܡܥܡܘܕܝܘܬܐ ܕܣܝܡ ܠܡܪܝ، ܒܣܝܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ «Rite du baptême, en abrégé, par saint Basile de Césarée».

5° ܛܟܣܐ ܕܡܟܠܠܐ «Rite du mariage».

0,17 sur 0,13. — 316 feuillets. XIXe siècle. — Les dix derniers feuillets contiennent en caractères nestoriens le rite de l'ordination des diacres et des prêtres aveugles, selon le rite nestorien.

6. — ܟܬܒܐ ܕܡܥܠܬܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܚܣܝܐ ܠܡܪܝ، ܦܪܢܣܝܣ ܕܣܐܠܣܝܘܣ «Introduction à la Vie dévote de saint François de Sales». Traduit de l'arabe en syriaque par le prêtre Kheder, fils de Maqdasi Hormezd, de Mossoul.

0,21 sur 0,15. — 29 cahiers de 8 feuillets. Autographe. Écrit à Rome. Commencé le 23 ḥaziran (juin) de l'an 1751 et achevé le 2 nisan (avril) de l'an 1752.

7. — Bréviaire jacobite.

0,15 sur 0,11. — 209 feuillets. Les premiers feuillets manquent. XVIe siècle.

8. — ܟܬܒܐ ܕܒܘܪܟܐ ܠܛܟܣܐ ܕܐܢܫܐ «Livre de la bénédiction du mariage», selon le rite nestorien.

0,15 sur 0,11. — 209 feuillets; les premiers ont été déchirés.

9. — «Livre de la Médecine des pécheurs.» Ouvrage ascétique traduit de l'arabe en syriaque par le patriarche Joseph II.

0,20 sur 0,15. — 27 feuillets.

10. — «Homélies des Pères», savoir :

1° Onze homélies d'Isaac (d'Antioche), de Jacques de Saroug, d'Isaac de Ninive, et de saint Ephrem, sur la vie ascétique, sur l'Incarnation, etc.

2° ܡܐܡܪܐ ܕܥܒܝܕ ܠܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܫܒܥܐ ܩܠܝܡܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܩܠܝܡܐ «Poème, composé par un certain évêque, sur les sept climats de la terre et sur les variations des climats».

3° ܡܢܝܢܐ ܕܐܒܗܬܐ ܡܬܩܢܐ ܥܠ ܕܩܘܪܒܢܐ
ܕܐܣܛܘܠܝܘܬܐ ܕܟܗܢܝܢ ܠܡܩܪܒܢܐ ܘܥܠ ܕܟܗܢܘܬܐ.
Ces canons sont surtout dirigés contre les Arméniens, qui offraient des agneaux dans les sacrifices.

0,15 sur 0,15. — 114 feuillets. — Au dernier feuillet, note mentionnant l'arrivée à Rome en 1805 de Thomas d'Alqôš, de l'évêque Pierre de Séert, et de Zayya fils de Jacques de Khorsabba.

11. — Même ouvrage que le n° 8.

0,16 sur 0,11. — 51 feuillets. — Achevé le 24 adar de l'an 2063 des Grecs (mars 1752), par le prêtre Siméon d'Alqôš.

12. — Même ouvrage que le n° 4.

0,14 sur 0,08. — 136 feuillets; 15 lignes à la page. — Terminé le 18 ḥaziran de l'an 1922 (juin 1611), à Amid, du temps de Mar Élia, métropolitain.

13. — Recueil liturgique (melchite?), contenant :
1° Liturgie de saint Jean Chrysostome. — 2° Liturgie de saint Basile. — 3° Prières sur le blé. — 4° Leçons tirées de l'Évangile et des Épitres de saint Paul pour tous les jours de la semaine. — 5° Rite du baptême. — 6° Prières du soir et du matin pour les fêtes et les dimanches. — 7° Rite de la prise d'habit des moines. — 8° Office pour la sépulture des défunts. — 9° Office pour les fêtes de Notre-Seigneur. — 10° Office du jeudi-saint, du samedi-saint et de Pentecôte. — 11° Diverses prières.

Parchemin. 0,13 sur 0,10. — 297 feuillets; 18 lignes à la page. xiie siècle.

14. — ܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ «Livre des Psaumes».

0,13 sur 0,10. — 275 pages de 18 lignes. — Terminé à Rome le

27 nisan (avril) de l'an 1608 de notre ère, du temps du pape Paul V et de Joseph, patr. des Maronites, par Antoine, du village de 'Eden au Liban.

15. — Ouvrage contenant : 1° Des méditations pour tous les jours du mois. — 2° Dix-sept miracles de la sainte Vierge. — 3° Le calendrier romain. — 4° Le Rosaire.

0,13 sur 0,10. — 144 feuillets; 13 lignes à la page. Caršouni. Écriture nestorienne. xviiie siècle.

16. — Partie du Bréviaire chaldéen appelée ܕܩܕܡ ܘܕܒܬܪ.

0,10 sur 0,09. — xvie siècle.

17. — 1° Hymne d'Élia de Nisibe (19 feuillets). — 2° Extraits du discours du philosophe Pythagore (20 feuillets).

0,10 sur 0,07. — 12 lignes à la page. Écriture nestorienne. — Terminé dans l'église de la Résurrection, en 1942 des Grecs (1631), par Isaac, archidiacre.

18. — Grammaire syriaque, en vers de sept syllabes, suivie d'un traité sur les mots ambigus. L'auteur est Išô'yahb bar Mqadam.

0,22 sur 0,16. — 66 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 25 lignes; la première est écrite en syriaque (caractères jacobites) et la seconde était réservée à une traduction arabe (caršouni) qui n'a été écrite que sur les 6 premiers feuillets. xvie siècle.

19. — ܟܬܒܐ ܕܡܚܙܝܬܐ ܕܟܝܘܬܐ ܕܣܝܡ ܠܝܘܣܦ ܬܪܝܢܐ «Livre du Miroir pur, composé par Joseph II, patriarche», en 1703 de notre ère. Voir *Bibl. or.*, III, 1, p. 605.

0,22 sur 0,17. — 402 feuillets; deux colonnes de 15 lignes, la première est écrite en syriaque, et la seconde en arabe. — Achevé en 1703 par un certain Abraham.

20. — Catéchisme en chaldéen vulgaire.

0,22 sur 0,16. — 135 pages. — Écriture chaldéenne.

21. — ܛܟܣܐ ܕܣܝܡܝܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܓܐ ܥܕܬܢܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ ܒܠܥܘܕ ܡܬܦܢܝܢܘܬܗ «Cérémonial de l'Imposition des mains pour tous les ordres ecclésiastiques, sans renvoi».

Suivent : 1° (p. 271) ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܒܝܕܐ ܠܡܪܝ, ܥܒܕܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ: ܥܠ ܡܐܙܠܬܗ ܕܡܪܝ, ܝܘܚܢܢ ܣܘܠܩܐ ܠܪܗܘܡܐ ܪܒܬܐ «Poème sur le départ de Mar Johannan Soulaqa pour la grande ville de Rome, composé par Mar ʿAbdišôʿ catholicos, patriarche». — 2° (p. 272) ܬܫܥܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܒܬܪ ܡܦܩܬܗ ܕܡܪܝ, ܝܘܚܢܢ ܣܗܕܐ ܡܦܠܛܐ ܩܛܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܪܝ, ܥܒܕܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ «Récit de la mort de Mar Yoḥannan martyr, mis injustement à mort, composé en vers de sept syllabes, par Mar ʿAbdišôʿ, catholicos». (Voir *Bibl. or.*, I, p. 531.) — 3° (p. 285) ܡܕܪܫܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ, ܥܒܕܝܫܘܥ «Hymne (sur Soulaqa) par le même Mar ʿAbdišôʿ». — 4° (p. 287) Autre histoire (anonyme) du même Jean Soulaqa. (Voir *Bibl. or.*, I, p. 527.) — 5° (p. 287) Diverses notices sur la liturgie.

0,23 sur 0,16. — 305 pages de 19 lignes. xviᵉ siècle. — Donné par Élia bar Asmar Ḥabib, à l'église de Mar Pethioun d'Amid.

22. — Office de la commémoration de Rabban Hormezd.

Suivent : 1° Hymne sur R. Hormezd composé par R. Adam de ʿAqra, en 1907 des Grecs (1596). — 2° (fol. 39) Poème sur l'apôtre Mar Addaï, composé par le prêtre Guiwarguis d'Alqôš. — 3° (fol. 47) Poème sur l'apôtre saint Thomas, par le même.

0,22 sur 0,16. — 67 feuillets; 19 lignes à la page. — Terminé au mois d'ab de l'an 2016 (août 1705), à Alqôš, du temps de Mar Élia, patriarche, par le prêtre Joseph, fils du prêtre Guiwarguis.

23. — Psautier, à l'usage des Nestoriens.

0,19 sur 0,15. — 214 feuillets; les pages sont divisées en deux colonnes (syriaque et arabe) de 22 lignes. Les premiers et les derniers feuillets ont disparu. xivᵉ siècle.

24. — Même ouvrage que le nº 18.

Suivent : 1° (fol. 48) Questions des saints Grégoire et Basile (caršouni). — 2° (fol. 55) Histoire d'Anba Paul et sa conversation avec le démon.

0,20 sur 0,13. — 75 feuillets; les fol. 37-48 sont en blanc; les fol. 2-36 sont écrits sur deux colonnes de 31 lignes (syriaque et caršouni). xviᵉ siècle.

25. — Psautier, à l'usage des Jacobites.

0,18 sur 0,13. — 167 feuillets; deux colonnes de 21 lignes (syriaque et caršouni). xvᵉ siècle.

26. — Recueil de morceaux divers :

1° Homélie de saint Éphrem sur le dimanche des Rameaux. — 2° (fol. 23) Hymne composée par le prêtre Isaïe Sbirinaya. — 3° (fol. 27) Homélie sur le dimanche (caršouni). — 4° (fol. 49) Histoire de saint Jean-Baptiste (caršouni). — 5° (fol. 49) Miracles de saint Jean-Baptiste. — 6° (fol. 79) Miracles de la sainte Vierge (caršouni). — 7° (fol. 91) Diverses prières. — 8° (fol. 115) Poème admirable sur la Sagesse divine, composé par un philosophe (d'autres manuscrits l'attribuent à Barhebræus).

0,22 sur 0,16. — 124 feuillets; 17 lignes à la page. — Achevé au mois de kanoun II de l'an 2039 des Grecs (janvier 1728), par le prêtre Guiwarguis, fils de Djemʿa, du temps de Mar Ignace Seker-Allah, patr. d'Antioche, et de Mar Joannès, év. du couvent de Mar Behnam et du village de Khoudida (près de Mossoul).

27. — Apologie de la religion chrétienne, par Jacques Al-Kindi, jacobite (cf. Bibl. nat., manuscrits arabes, nos 204, 8°, et 205).

Jacques Al-Kindi était musulman; le copiste jacobite a interpolé l'ouvrage pour l'attribuer à un de ses coreligionnaires; mais il s'y est mal pris.

0,21 sur 0,15. — 179 feuilles; 18 lignes à la page; les derniers feuillets ont disparu. Caršouni. xvie siècle.

28. — Ancien Testament, savoir : Prov., Ecclés., Cantique, Sagesse de Salomon, Bar Sira, les Prophètes et les Machabées.

0,31 sur 0,15. — 483 feuillets; deux colonnes de 27 lignes. Écriture jacobite (caršouni). — Copié de l'arabe en caršouni en 1581 de notre ère par Sarguis.

29. — Rite du baptême, de l'extrême-onction et de la sépulture, selon le rite jacobite, et diverses prières en arabe.

0,21 sur 0,15. — 203 feuillets; 13 lignes à la page; les deux premiers cahiers manquent. xve siècle.

30. — Vocabulaire arabe-syriaque et syriaque-arabe.

Le Vocabulaire arabe-syriaque (fol. 1-115) a été composé par le prêtre Pierre, maronite de Chypre, mort à Rome en février 1625. Le Vocabulaire syriaque-arabe (fol. 129-414) est anonyme.

0,21 sur 0,15. — 414 feuillets; deux colonnes de 36 lignes. Les folios 115-129 et 371-377 ont été laissés blancs. Beaucoup de feuillets, rongés par l'encre, sont endommagés.

31. — Lectionnaire :

1° ܟܬܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܚܕܒܫܒ̈ܐ ܘܕܥܐ̈ܕܐ ܘܕܕܘܟܪ̈ܢܐ: ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܕܝܪܐ ܥܠܝܬܐ «Livre du saint Évangile, partagé en leçons pour tous les dimanches de l'année, les fêtes et les commémoraisons, selon le rite du couvent supérieur».

2° ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܚܕܒܫܒ̈ܐ ܘܕܥܐ̈ܕܐ ܘܕܕܘܟܪ̈ܢܐ «Livre de l'apôtre Paul, partagé en leçons pour tous les dimanches de l'année, les fêtes et les commémoraisons» (selon le rite chaldéen).

0,29 sur 0,21. — 214 feuillets; 25 lignes à la page. Caršouni. xviiie siècle.

32. — Rituel chaldéen (Messe des Apôtres, rite du baptême et du mariage, avec beaucoup d'autres rites empruntés aux Latins).

0,21 sur 0,15. — 404 feuillets; 19 lignes à la page. Quelques pages sont écrites en syriaque et en caršouni. — Achevé le 2 août de l'an 1765 de notre ère, par le diacre Michel, fils de Basile Maṭran (évêque), fils de Maqdasi Garabet du village de ʿAin Tannour (près de Diarbékir), du temps du pape Clément III et du patr. Joseph II.

On a relié dans le même volume un autre ouvrage, composé de 114 feuillets et contenant : «Cérémonial de l'Imposition des mains pour tous les ordres ecclésiastiques» (cf. n° 21), écrit par le même Michel, le 5 mars 1756.

33. — Recueil d'hymnes :

1° (fol. 2) Poème de Gabriel Qamṣa sur Sabrišôʿ, fondateur du couvent de Beith Qôqa. — 2° (fol. 32) 17 hymnes de Khamis sur différents sujets. — 3° (fol. 82) 6 hymnes de Guiwarguis Warda sur les Rogations. — 4° (fol. 109) Hymnes de Mari bar Mšiḥâya, de Warda et de Salomon de Bassorah sur la pénitence. — 5° (fol. 116) Hymnes de Khamis sur les fêtes de N.-S. et sur Išôʿsabran. — 6° (fol. 138) Poème du prêtre Isaac Šbednâya sur saint Georges. — 7° (fol. 147) Di-

verses hymnes, homélies et chants de Khamis sur la croix, la providence, l'amour et le vin.

0,21 sur 0,15. — 258 feuillets; 19 lignes à la page. xve siècle.

34. — Œuvres d'Ébedjésus de Nisibe, savoir :

1° ܟܬܒܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ «Paradis d'Éden».

2° ܟܬܒܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ «Livre de la Perle».

3° Catalogue des Écrivains.

4° Discours en vers de douze syllabes sur le calendrier, adressé au glorieux chef Amin ed-Dawla.

0,31 sur 0,20. — 127 feuillets; 27 lignes à la page. — Terminé le 17 ab de l'an 1989 (août 1678), à Alqôš, du temps de Mar Elia, patriarche, par le prêtre Guiwarguis, fils du prêtre Israël, fils du prêtre Hormezd.

35. — Recueil d'hymnes et de poèmes :

1° Poème de Gabriel Qamṣa (n° 33, 1°). — 2° Hymnes de Khamis (33, 2°). — 3° Hymne de Ṣliba de Manṣourya sur les Rogations. — 4° Hymne d'Israël d'Alqôš sur la pénitence; composée en 1902 des Grecs (1591). — 5° Hymne sur les Rogations, composée par Isaac Šbednâya en 1751 des Grecs (1440). — 6° Hymnes de Khamis sur les fêtes de N.-S., et sur Išôʿsabran, martyr (33, 5°). — 7° Hymne de ʿAbdišôʿ de Gazarta, sur saint Cyriaque. — 8° Poèmes d'Isaac Šbednâya sur saint Georges (33, 6°), sur la Providence et sur la Croix.

0,29 sur 0,19. — 113 feuillets; 27 lignes à la page. xve siècle.

36. — Liturgie des Chaldéens du Malabar.

0,30 sur 0,20. — 372 pages de 23 lignes. xviie siècle.

37. — Recueil de Liturgies (anaphorae), à l'usage des Maronites :

Anaphorae de Xystus, de Rome; de saint Jean Chrysostome;

de saint Pierre, apôtre; des douze Apôtres; de saint Denys; de Cyrille d'Alexandrie; de Mattaï le pasteur; de Jean, patriarche; de saint Eustathius, de Maroutha de Tegrit; de saint Jacques, frère de N.-S.; de saint Marc, évangéliste; de saint Pierre, chef des Apôtres. — A la suite, histoire de Mar Maron.

0,30 sur 0,20. — 105 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 20 lignes. — Écrit par Joseph, métr. d'Amid, le 27 juin 1674 de notre ère.

38. — Recueil contenant : 1° Livre de la Perle, d'Ébedjésus de Nisibe. — 2° Catalogue des Écrivains, du même. — 3° (fol. 64-157) Histoire de Rabban Hormezd, composée par R. Mar Siméon, disciple de Mar Iozadaq le grand. — 4° Canons sur le mariage.

0,20 sur 015. — 165 feuillets; 19 lignes à la page. — Terminé à à Alqôš, le 26 tešri premier de l'an 2012 (octobre 1700), du temps de Mar Elia, patr., par le diacre ʿAbdišôʿ, fils du prêtre Ḥadbšabba, fils du prêtre Israël. Écrit pour ʿIsa bar Hindi, prêtre de Sewna (en Perse).

39. — Histoires édifiantes, savoir :

Histoire de Daniel, médecin; d'Abba Arsène, roi d'Égypte; de saint Georges, martyr; de Jean, fils des Rois. — Poème en vers de douze syllabes sur Jean Daïlomâya. — Histoire d'Isaïe d'Alep; d'un démon pénitent; d'une sainte religieuse; d'Abba Moïse; de Paul le simple; d'un enfant tué par son maître; d'une pieuse vierge. — Plusieurs histoires tirées du *Paradisus Patrum*. — Histoire édifiante d'un roi des premiers siècles. — Légende des Réchabites, racontée par Zosime. — Histoire de sainte Julienne. — Merveilles qui se trouvent dans les grandes villes, les mers et les îles. — Quelques fables d'Ésope (ܐܣܘܦܘܣ). — Apocalypse du B. Paul. — Énigmes. — Questions de Basile à son frère. — Extraits du Livre de Išôʿbokht, métropolitain (sur la création). — Histoire de Yareth; de Mar Malchus de Clysma; de Jacques l'intercis; de Cyprienne

IMPRIMERIE NATIONALE.

et de Justa (ܩܘܦܪܝܢܐ ܘܝܘܣܛܐ), vierges; de Sergius et Bacchus, martyrs; de Mar Benjamin, du pays de Beith Nouhadra; de saint Mar Ṭnina[1]; de saint Paphnuce (ܦܦܢܘܛܝܣ), le négociant spirituel. — Histoire de R. Hormezd, composée par R. Siméon (n° 38, 3°). — Légende de Mar Zaïʿa. — Assomption de la Vierge Marie.

0,31 sur 0,21. — 32 cahiers de 10 feuillets; 27 lignes à la page. XVIe siècle.

40. — Hymnes de Guiwarguis Warda pour tous les dimanches, les fêtes et les commémoraisons de l'année, pour les Rogations et le Carême.

0,29 sur 0,19. — 456 pages de 27 lignes. Écriture nestorienne. XVe siècle.

41. — « Livre du Paradis d'Éden, composé par Ébedjésus de Nisibe » (n° 34).

0,28 sur 0,21. — 61 feuillets; 26 lignes à la page. Écriture jacobite. XVIe siècle.

42. — Livre de l'Imitation de Jésus-Christ, traduit du latin en syriaque.

0,29 sur 0,22. — 95 pages de 38 lignes.

43. — Liturgie à l'usage des Jacobites.

0,12 sur 0,19. — 56 feuillets, 14 lignes à la page. — Écrit par André, patriarche d'Antioche.

44. — Cérémonial de l'Imposition des mains pour les diacres et les prêtres, selon le rite maronite.

0,15 sur 0,10. — 207 feuillets; 14 lignes à la page. La majeure partie du volume est écrite en caršouni. XVIIe siècle.

[1] Martinianus, Martinus? (J.-B. Ch.)

45. — Recueil contenant : 1° Discours (ܡܐܡܖ̈ܐ) composés par un savant, en vers de douze syllabes sur la sagesse. — 2° Testament de saint Ephrem. — 3° Discours de saint Ephrem sur l'exil (ܐܟܣܢܝܘܬܐ). — 4° Discours de saint Isaac (d'Antioche) sur les moines. — 5° Deux discours de Jacques de Saroug sur le crucifiement et sur les martyrs Šamona et Gouria. — 6° Discours sur l'humilité. — 7° Divers discours de saint Ephrem et de Jacques de Saroug.

0,18 sur 0,12. — 140 feuillets; 17 lignes à la page. XVIIe siècle.

46. — Recueil d'anaphorae (texte syriaque), avec les leçons tirées du Nouveau Testament (caršouni) pour tous les dimanches et les fêtes de l'année, selon le rite jacobite.

0,28 sur 0,20. — 519 feuillets; 21 lignes à la page. — Terminé à Rome, le 23 septembre 1743 de notre ère, par Denys Bešâra, métropolitain d'Alep.

47. — Nouveau Testament :

1° (fol. 1-159) Évangiles en syriaque et en caršouni. — 2° (fol. 163-235) Évangiles en caršouni. — 3° (fol. 236-296) Actes des Apôtres; Épître de saint Jacques; 1re et 2e épîtres de saint Pierre; 1re, 2e et 3e épîtres de saint Jean; Épître de saint Jude (syriaque). — 4° (fol. 296) Notice sur saint Paul (caršouni). — 5° Apocalypse (syriaque et caršouni).

0,27 sur 0,20. — 411 feuillets; la plupart des pages sont divisées en deux colonnes de 44 lignes. — Daté de l'an 1115 des martyrs (1399).

48. — ܟܬܒܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܚܣܢ ܒܪ ܒܗܠܘܠ « Lexique de Ḥassan bar Bahloul ».

0,36 sur 0,23. — 306 feuillets; deux colonnes de 35 lignes. Écriture jacobite. — Achevé à Rome, le 12 sept. 1696 de notre ère, par Athanase Safar, évêque de Mardin, fils de Maqdasi Ḥanna.

49. — Pentateuque (ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ) et Josué (ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ).

0,32 sur 0,22. — 114 feuillets; 46 lignes à la page. Écriture jacobite. XVIe siècle.

50. — Recueil de Liturgies, selon le rite syrien catholique : Anaphorae de saint Jean l'évangéliste; de saint Pierre; de Xystus de Rome; de Luc l'évangéliste; des douze Apôtres; de saint Jean Chrysostome; de saint Jacques, frère de N.-S.

0,32 sur 0,22. — 76 feuillets; 20 lignes à la page. Écriture jacobite. — Achevé à Rome le 11 juillet 1686 de notre ère, du temps du pape Innocent XI et d'Ignace Pierre, patr. des Syriens catholiques, par Athanase Safar, év. de Mardin.

51. — « Liturgie chaldéenne. »

1° Calendrier emprunté à l'Eglise latine. — 2° Leçons tirées du N. T., pour tous les dimanches et les fêtes de l'année. — 3° Messe des Apôtres. Il y a beaucoup de changements dans la messe, pour la conformer au rite latin. Ce serait l'ouvrage du patriarche Joseph III.

0,34 sur 0,26. — 16 feuillets; les pages sont divisées en deux colonnes de 29 lignes.

52. — ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܣܩܐ ܩܢ̈ܘܢܐ ܣܘܢܗܕ̈ܘܣܐ ܕܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܨܘܒܐ « Première section du Nomocanon de Mar Ébedjésus de Nisibe ».

0,24 sur 0,18. — 279 pages de 18 lignes. — Terminé le 24 nisan de l'an 1779 (des Grecs? avril 1468), par le prêtre Élia d'Amid.

Au premier feuillet, note ainsi conçue : « Achevé (de lire?) au mois de kanoun 1er de l'an 1868 des Grecs (décembre 1556) sous l'ombre (dans l'église) de saint François, de la ville de Bassaïn, qui est à 270 milles de Goa. » Puis le métropolitain Joseph, rédacteur de cette note, donne une courte notice sur chacun des sept grands couvents qui se trouvent aux Indes.

53. — « Deuxième section du Nomocanon. »

Terminé à Bagdad le 15 ab de l'an ܬܪܡܓ (*sic*) des Grecs (lire : ܐܬܪܡܓ; 1643), 731 des Arabes, par Sa'id, fils de 'Isa, fils de Abou'l Barakat, fils de Baraka; écrit pour le glorieux chef Ḥakim Hormizd, fils de Išô', fils de Khâmis.

54. — ܟܬܒܐ ܕܪ̈ܡܙܐ ܘܡܙܗܪ̈ܢܘܬܐ ܕܣܒܐ ܐܒܘ ܥܠܝ ܚܘܣܝܢ ܡܦܩܐ ܠܣܘܪܝܝܐ ܡܥܪܒܝܐ « Livres des Théorèmes et avertissements du vieillard Abou 'Ali Houssein (Avicenne), traduit de l'arabe en syriaque ».

0,28 sur 0,21. — 32 feuillets; deux colonnes de 24 lignes. Note au fol. 1 : « Questa logica i tradetta d'all'arabo in siriaco da Bar-Ebreo Gregorio. = G. Qardahi. » — Terminé en 1654 de notre ère, par Ibrahim Ḥaqlâni.

55. — Livre des Sessions (ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ), savoir : Josué, Juges, Ruth, Rois, Job, Prov., Ecclés., Cantique, Bar Sira.

0,26 sur 0,19. — 145 feuillets; deux colonnes de 39 lignes. Écriture jacobite. — Achevé en 1558 de notre ère dans la ville d'Angamli, au Malabar, dans l'église de Notre-Dame.

56. — Recueil de Liturgies, savoir : anaphoræ de Philoxène de Mabboug; de Lazare bar Sabta, év. de Babylone (Bagdad); de Thomas de Germanicia; de Jean, patriarche des Maronites; de saint Grégoire le théologien; de Jacques de Saroug; de Jules, pape.

0,26 sur 0,19. — 100 feuillets; 15 lignes à la page. — Achevé à Rome en 1677 de notre ère, par Athanase Safar, év. de Mardin et Nisibe. Copié sur un manuscrit écrit en Chypre, en 1527, par un prêtre maronite, nommé Iamin, fils de Sâlim.

57. — Cérémonial des Évêques, à l'usage des Jacobites : 1° Consécration des huiles. — 2° Consécration de l'église.

— 3° Renouvellement de l'église. — 4° Consécration de l'autel. — 5° Diverses prières pour l'imposition des mains. — 6° Rite de l'imposition des mains sur les psaltistes, les lecteurs, les sous-diacres, les diacres, les prêtres, les archidiacres, les chorévêques, les patriarches, les métropolitains et les évêques. — 7° Trois rites du baptême. — 8° Ordre de la prise de l'habit monastique. — 9° Homélie (ܬܘܪܓܡܐ) de Moïse bar Képha. — 10° Ordre de la prise de l'habit monastique pour les femmes. — 11° Bénédiction des eaux le jour de l'Épiphanie. — 12° Bénédiction des rameaux. — 13° Divers rites à accomplir pendant la Semaine sainte, la semaine de Pâques et la semaine de la Pentecôte. — 14° Prières à réciter sur un apostat. — 15° Bénédiction des linges sacrés, des images, des statues, etc. — 15° Rite du baptême, par Barhébræus. — 17° Rite de l'extrême-onction. — 18° Rite des funérailles.

0,26 sur 0,20. — 231 feuillets; 29 lignes à la page. — Terminé à Rome, le 1er novembre 1686 de notre ère, par Athanase, évêque de Mardin.

58. — Lectionnaire et recueil de liturgies jacobites.

0,27 sur 0,17. — 448 pages de 15 lignes. Écriture du XVIIIe siècle.

59. — Histoire des dynasties de Barhebræus.

0,27 sur 1,17. — 151 feuillets; 29 lignes à la page. Caršouni. — Achevé à Rome en 1688 de notre ère, par Athanase Safar, évêque de Mardin.

60. — عهد سيدنا يسوع المسيح الهنا الذى عمله مع تلاميذه بعد قيامته من الاموات لاجل نقضا (*sic*) هذا الدهر والشدائد الّتي تكون على الارض وظهور المسيح الكذاب ولاجل نواميس البيعة «Testament de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ, qu'il adressa à ses disciples après sa résurrection

d'entre les morts, pour prévenir le monde contre les fléaux dont la terre serait accablée et contre l'apparition de l'Antéchrist, et pour qu'il serve comme loi à l'Église».

Suivent : 1° Conseils des Apôtres. — 2° Actes des Apôtres et leur manière d'agir après l'Ascension du Christ. — 3° Canons des Apôtres. — 4° Paroles des Apôtres.

0,25 sur 0,17. — 274 feuillets; 19 lignes à la page. Arabe. — Achevé le 23 šawal de l'an 748 des Arabes (1347), qui correspond au 29 du mois de ṭoba de l'an 1064 des Martyrs.

61. — Commentaire sur l'Évangile, partagé en leçons, selon le rite nestorien. Texte en syriaque et commentaire en arabe.

0,30 sur 0,21. — 20 cahiers de 10 feuillets; 27 lignes à la page; les derniers feuillets ont disparu. XIVe siècle.

62. — Bréviaire jacobite.

0,22 sur 0,14. — 660 feuillets; 19 lignes à la page. — Terminé le 26 šebaṭ de l'an 1744 de notre ère.

63. — ܟܬܒܐ ܕܐܢܗܪܘܬܐ (ܐܢܗܪܘܬܐ) ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܐܠܗܝܐ ܘܚܕܝܘܬܗܘܢ «Livre de l'Éclaircissement de la Trinité des personnes divines et de leur Unité».

A la suite : Exposition de la liturgie, par Denys, métr. d'Amid.

0,27 sur 0,18. — 23 cahiers de 10 feuillets; les pages des seize premiers cahiers sont divisées en deux colonnes de 21 lignes. La date est indiquée d'une manière énigmatique : ܐܬܟܬܒ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܦܘܕܙ̈ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܝܕ̈ܝ ܒܢܝܬ̈ ܘܚܒܝܫ ܟ.

64. — Bréviaire jacobite pour les dimanches et les fêtes de l'hiver.

0,34 sur 0,24. — 419 feuillets; deux colonnes de 25 lignes.
Note (en arabe) au fol. 1 : «A été relié le livre de l'église de

saint Thomas apôtre, dans la région de Mossoul, le jour de Pentecôte de l'an 2000? (ܬܬܬܬܬ) des Grecs (1689), par le faible Soulaïman, prêtre, fils de Maqsi Mousa, de la famille d'al-Khayal. Cette année-ci il y eut une terrible famine à Mossoul et dans ses environs, à cause du manque de pluie.»

65. — Bréviaire jacobite pour la Semaine sainte.

0,31 sur 0,21. — 37 cahiers de 10 feuillets, en deux colonnes de 21 lignes. — Achevé le 17 adar de l'an 1840 (mars 1529) par un certain Gabriel, du temps de Mar Cyriaque et de Georges, métropolitain, dans le village de 'Eden au Liban

66. — Grammaire arabe.

0,17 sur 0,13. — 122 feuillets; 9 lignes à la page. En arabe.

67. — Apocalypse de saint Jean (syriaque et caršouni).

0,20 sur 0,14. — 32 feuillets; deux colonnes de 31 lignes. XVIe siècle.

68. — Didascalie des Apôtres.

0,22 sur 0,16. — 37 feuillets; deux colonnes de 23 lignes.

69. — Bréviaire jacobite pour les jours de la semaine.

0,20 sur 0,15. — 13 cahiers de 10 feuillets; 19 lignes à la page. — Achevé le 10 ḥziran de l'an 1972 (juin 1661) par le prêtre Behnam.

70. — Livre des Sessions (ܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܡܘܬܒ̈ܐ), savoir : Josué, Juges, Samuel, Rois.

0,22 sur 0,12. — 134 feuillets; 36 lignes à la page. Écriture jacobite, très fine.

Note finale : «A été vendu ce livre pour deux ܩܪ̈ܫ et demi, à Khouri Aṣlan, en 1954 des Grecs (1643), par notre père Maṭran Qosṭanṭin, métrop. d'Alep (ܒܪܘܐܐ)...» Autres notes, en tête du livre : «A lu ce livre, Safar, en 1955 des Grecs (1634), du temps de Mar Ignace (patriarche) surnommé Hadayat Allah (ܗܕܐܝܬ ܐܠܠܗ). — Est né Élias Étienne, fils de Khouri Aṣlan au mois de kanoun le jour de la fête de saint Étienne, en 1969 des Grecs.»

71. — Lexique syriaque-latin.

0,19 sur 0,13. — 33 cahiers de 10 feuillets; 16 lignes à la page. Écriture jacobite.

72. — Bréviaire jacobite pour les jours de la semaine.

0,17 sur 0,10. — 21 cahiers de 10 feuillets; 23 lignes à la page. XVIIe siècle.

73. — Rite de l'Imposition des mains pour tous les ordres ecclésiastiques. Consécration de l'autel.

0,15 sur 0,10. — 8 cahiers de 10 feuillets; 14 lignes à la page. Écriture jacobite. XVIIe siècle.

74. — Évangiles (ܟܬܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ).

Parchemin. — 0,14 sur 0,14. — 319 feuillets; deux colonnes de 31 lignes; la première en syriaque (caractères jacobites), et la deuxième en caršouni. XVe siècle.

75. — Miracles de la Vierge Marie.

0,14 sur 0,10. — 517 pages de 17 lignes. Caršouni. — Achevé le 20 janvier 1700 de notre ère

76. — Prières à l'usage des Jacobites.

0,15 sur 0,10. — 41 feuillets; 16 lignes à la page. Sans date : XVIIe siècle.

77. — Commentaire sur l'Évangile de saint Jean, par Théodore de Mopsueste.

0,37 sur 0,23. — 381 feuillets; 25 lignes à la page; les pages sont divisées en deux colonnes; mais une seule est écrite. Copié en 1868 de notre ère sur un manuscrit du couvent de Notre-Dame des Semences à Alqôš, par ordre de Mar Guiwarguis 'Abdîšô', métrop. de 'Oumadya.

78. — Volume divisé en deux parties, ayant chacune leur pagination distincte. La première partie contient des textes

liturgiques, et la seconde, entre beaucoup d'autres textes, un recueil intitulé : Deuxième sedra, où sont réunis les canons synodaux des Pères occidentaux et orientaux.

79. — ܟܬܒܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ ܕܢܪܣܝ. Discours métriques de Narsaï (comp. n° 83).

o,36 sur o,24; 22 cahiers de 10 feuillets; 31 lignes à la page. — Achevé le 4 avril 1883 de notre ère.

80. — ܛܟܣܐ ܕܐܪ̈ܙܐ. Ordre de la Liturgie chaldéenne.

o,33 sur o,23. — 31 cahiers; les pages sont divisées en deux colonnes de 31 lignes. XIXe siècle.

81. — Deuxième tome de la Collection des Actes et des Canons des conciles occidentaux et orientaux, faite par Élia Ier, patriarche. — Voir Cersoy, *op. c.*, p. 363.

o,34 sur o,23. — 822 pages de 28 lignes. XIXe siècle.

82. — Premier tome de l'ouvrage précédent.

o,34 sur o,23. — 840 pages de 28 lignes. XIXe siècle.

83. — ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܢܪܣܝ «Discours métriques de Narsaï» (cf. n° 79).

o,34 sur o,23. — 568 pages de 28 lignes.

84. — ܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩ ܬܫܡܫ̈ܬܐ ܕܥܕܬܐ ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܕܐܪܒܝܠ «Explication des offices (de l'Église nestorienne), par Georges d'Arbèles».

o,34 sur o,24. — 332 pages de 30 lignes.

85. — ܟܬܒܐ ܕܚܘܕܪܐ. Bréviaire nestorien. — Office des dimanches de toute l'année, des fêtes mobiles, des Rogations et du Carême.

o,33 sur o,24. — 14 cahiers de 10 feuillets; 28 lignes à la page.

86. — ܦܠܓܐ ܩܕܡܝܐ ܕܓܙܐ. Premier tome de l'office pour les fêtes de Notre-Seigneur et les commémoraisons de la sainte Vierge et des saints, selon le rite chaldéen.

o,33 sur o,24. — 640 pages de 28 lignes.

87. — Deuxième tome de l'ouvrage précédent.

Ouvrage revisé pour les Chaldéens catholiques. Aux noms de Théodore de Mopsueste, de Diodore et de Nestorius, on a substitué ceux de Grégoire, de Basile et de Jean Chrysostome, etc. Il contient encore des offices pour un certain nombre de fêtes empruntées à l'église latine.

o,33 sur o,24. — 595 pages de 28 lignes. Le dernier cahier appartient au tome Ier.

88. — Ce volume contient : 1° Divers textes liturgiques. — 2° Questions sur l'Évangile. — 3° Questions de Simon Pierre sur les mystères divins. — 4° Dialogue de Mar ʿAbdišôʿ (Joseph Ḥazzaya) sur des questions théologiques. — 5° Traité sur les astres, extrait du livre de Išôʿbarnoun qui habitait dans le désert. — 6° Explication abrégée de la liturgie, par ʿAbdišôʿ, fils de Brikha (Ébedjésus de Nisibe), extrait de la «Règle des jugements».

o,33 sur o,24. — 488 pages de 28 lignes. Date : 15 juin 1868.

89. — Ce volume contient : 1° Leçons de l'A. T. pour tous les dimanches, les fêtes et les commémoraisons de l'année, selon le rite chaldéen (caršouni). — 2° Ordre de la sépul-

ture du clergé (syriaque). — 3° Homélies de Mar Élia III Abou-Ḥalim (arabe).

0,33 sur 0,24. — Achevé à Mossoul le 16 oct. 1868, par le diacre Thomas, fils du diacre Guiwarguis.

90. — Ce volume contient : 1° Discours poétique en vers de douze syllabes sur la grandeur des mystères divins. Quelques manuscrits l'attribuent à Mar ʿAbdišôʿ, métrop. de ʿElam; d'autres à Narsaï (fol. 2). — 2° Discours poétique en vers de sept syllabes de Jean bar Zouʿbi sur l'origine du Levain, le baptême et le Saint-Sacrement de l'autel (fol. 69).

0,24 sur 0,16. — 77 feuillets; 19 lignes à la page. — Achevé en 1867 de notre ère, par le prêtre Romanos, fils du prêtre Khaušâba d'Alqôš.

91. — Histoires édifiantes, savoir : Invention de saint Étienne. Histoire de Behnam et de Sara, sa sœur, martyrs; de Mar Yaunan, anachorète. Actes de saint Jacques l'intercis; de saint Ignace d'Antioche; des martyrs Himyarites. Histoire de Beith-Slokh; de Daniel, médecin; de Qardagh; de Mahdokhti et ses frères; de Rabban Saba.

0,34 sur 0,25. — 19 cahiers de 10 feuillets; 28 lignes à la page. — Terminé le 24 mai 1869 par le diacre Manṣour.

92. — Livre des Sessions (ܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܡܘܬܒܐ).

Parchemin. 0,22 sur 0,15. — Mutilé au commencement et à la fin. 13 cahiers; 38 lignes à la page.

93. — Nouveau Testament.

Parchemin. 0,28 sur 0,18. — 24 cahiers de 10 feuillets; 30 lignes à la page. Achevé en 1537 des Grecs (1226), 623 des Arabes, par Išôʿ, du village de Kabošnyam (ܟܒܘܫܢܝܐܡ).

94. — Rituel à l'usage des Jacobites, comprenant : 1° Rite du baptême, de Sévère. — 2° Rite du baptême des filles. —

3° Diverses prières. — 4° Rite du mariage. — 5° Office pour la fête de la Présentation. — 6° Autre rite du baptême.

0,33 sur 0,24. — 424 pages de 29 lignes. xixᵉ siècle.

95. — Recueil de Liturgies à l'usage des Jacobites, et autres prières.

0,33 sur 0,24. — 342 pages de 28 lignes. — Achevé en 2023 (1712), du temps d'Ignace Isaac, patr. d'Antioche, et de Basile Lazare, primat de l'Orient, par le diacre ʿAbd el-Massiḥ, fils du diacre Abraham; il a été écrit pour l'église des saints André et Jacques, de Kodida (près de Mossoul).

96. — Bréviaire à l'usage des Syriens catholiques.

0,33 sur 0,24. — 496 pages de 28 lignes. — Achevé le 6 avril 1865 de notre ère, par un certain protestant nommé Djerdješ, fils de Ḥanna Naqqar.

97. — Rituel à l'usage des Jacobites, savoir :

1° Rite de l'Extrême-Onction. — 2° Prières à réciter sur les malades et sur l'huile d'olive. — 3° Dédicace de l'église. — 4° Consécration de l'autel. — 5° Cérémonial des évêques (n° 57).

0,33 sur 0,24. — 470 pages de 28 lignes. — Terminé le 27 août 1836 de notre ère, par le curé Gabriel, fils de Joseph.

98. — Rite des funérailles, à l'usage des Jacobites.

0,33 sur 0,24. — 493 pages. — Achevé en 1868 de notre ère. Suivent 86 pages contenant des oraisons funèbres en arabe.

99-107. — Les neuf tomes du Bréviaire, à l'usage des Jacobites.

Volumes mesurant 0,33 sur 0,24 et comptant respectivement 668, 633, 580, 580, 515, 345, 712 et 652 pages.

Au tome 7 (105) sont ajoutées 60 pages de prières (حسابات) en arabe.

Tous ces volumes ont été copiés en 1868 par les soins de Mgr David.

108. — [Syriac] « Livre des Trésors, composé par le vénérable moine Jacques ».

0,33 sur 0,24. — 494 pages de 28 lignes.

109. — Lectionnaire selon le rite jacobite (en arabe) :

1° Leçons de l'A. T. et des Épîtres de saint Paul (455 pages);

2° Leçons des Évangiles (193 pages).

0,33 sur 0,24. — Achevé en 2098 (1787), du temps de Mar Ignace Mattios, patr. des Jacobites, et de Basile Ṣliba, maphrien: donné au couvent de Mar Mattaï.

110. — Leçons de l'Évangile pour les différents jours de l'année, selon le rite jacobite.

XIXe siècle.

111. — Office des Saints, selon le rite des Syriens catholiques (offices de l'Immaculée Conception; des Quarante martyrs; de saint Georges; des saints Pierre et Paul; de saint Thomas l'apôtre; de saint Cyriaque; de saint Romanus; de Jacques l'intercis; de Jacques de Saroug; de saint Ephrem et saint Jacques; de saint Joseph; de Behnam, martyr; du Saint-Sacrement; de la sainte Vierge).

0,33 sur 0,24. — 368 pages de 28 lignes. XIXe siècle.

112. — [Syriac] « Leçons tirées de l'Évangile pour toute l'année, suivant la version héracléenne ».

113. — Extraits bibliques :

1° Courts extraits de saint Basile, d'Eusèbe, de saint Athanase et d'Origène, relatifs aux psaumes. — 2° Les Psaumes. — 3° Pentateuque.

Achevé à Barṭelli, le 30 mai 1868 de notre ère, par le prêtre Yaunan, fils du diacre Joseph.

114. — [Syriac] « Bréviaire des offices communs, selon le rite syrien (catholique) ».

0,33 sur 0,24. — 451 pages. XIXe siècle.

115. — Partie de l'Ancien Testament (Josué, Juges, Samuel, Rois, Ruth, Tobie, Esther, Judith, Job).

0,33 sur 0,24. — 421 pages. — Écrit en 1868 de notre ère.

116. — Partie de l'Ancien Testament (Prophètes et livres sapientiaux).

0,33 sur 0,24. — 501 pages. XIXe siècle.

117. — Massore syriaque jacobite.

0,33 sur 0,24. — 34 cahiers de 10 feuillets; 28 lignes à la page. — Copié sur un manuscrit daté du 16 ab 1325 des Grecs (août 1014), dans le couvent des Quarante martyrs, du temps de Jean, patriarche, et de Zacharie d'Alexandrie.

118. — 1° « Livre des Éthiques » (ܟܬܒܐ ܕܐܝܬܝܩܘܢ), composé par Barhebræus. — 2° (fol. 431) Testament de Notre-Seigneur donné aux disciples, et écrit par Clément de Rome, en huit livres.

0,33 sur 0,24. — 540 pages de 28 lignes. — Achevé en 1868 de notre ère et copié sur un manuscrit écrit en 1963 des Grecs, 1654 (*sic*) de notre ère, du temps de Mar Ignace, patr. d'Antioche, et de Basile Yousṭos, maphrien d'Orient.

119. — 1° Premier livre d'Esdras, suivant les Septante. — 2° Esdras, d'après la version Simple. — 3° Paralipo-

mènes. — 4° Divers textes liturgiques sur le mariage, etc. — 5° Leçons tirées de l'A. et du N. T. pour les différents jours de l'année (texte arabe).

Achevé le 15 tamouz (juillet) de l'an 1851, par David, fils d'Ibrahim.

120. — Office de saint Siméon le stylite; des saints Sergius et Bacchus; office commun pour un saint; office de Léontius, martyr; office commun des martyrs; de Jean bar Nagâré; de sainte Barbe. — Anaphore de saint Jacques; office des saints Pierre et Paul, etc.

0,33 sur 0,24. — 557 pages de 28 lignes.

121. — Leçons de l'Évangile pour les différents jours de l'année, selon le rite jacobite.

Préface en caršouni, suivant laquelle le livre a été compilé d'après six manuscrits différents, conservés dans les églises de Mossoul et du village de Qaraqôš. C'est un index où l'on n'a écrit que le commencement et la fin des leçons.

0,33 sur 0,24. — 67 feuillets; trois colonnes à la page. xixe siècle.

122. — ܐܠܬܦܣܝܪ ܥܠܝ ܒܫܪ ܒܒܫܐܪܗ ܣܝܕܬܢܐ ܡܪܝܡ ܐܠܥܕܪܝ، ܐܒܢܗ ܝܘܐܩܝܡ: ܝܘܝܐܟܝܢ: ܝܘܢܐܟܝܪ: ܨܐܕܘܩ: ܡܢ ܬܨܢܝܦ ܐܝܫܘܥ ܐܒܢ ܐܒܪܐܗܝܡ ܐܒܢ ܐܝܠܝܐ ܡܢ ܡܠܛܝܐ «Commentaire sur l'Annonciation de Notre-Dame, la vierge Marie, fille de Joachim, Ioiakhin, Ionakhir, Sâdoq : composé par Išô', fils d'Ibrahim, fils d'Élia de Mélitène».

0,23 sur 0,16. — 161 pages de 28 lignes. Caršouni. xve siècle.
On a relié à la fin du volume 77 feuillets, contenant, en syriaque, des leçons tirées de l'Évangile pour les différents jours de l'année, selon le rite jacobite. xive siècle.

123. — Office pour la semaine de Pâques, selon le rite des Jacobites.

0,21 sur 0,15. — 236 feuillets; 28 lignes à la page. xive siècle.

124. — 1° Rite du mariage. — 2° Canons de Bar Ṣalibi. Ici 34 feuillets ont été déchirés. — 3° Calendrier des saints jacobites, par Jacques d'Édesse (1 f.). — 4° Prières à réciter sur les malades. Ici encore bien des feuilles ont disparu. — 5° Commencement de la messe.

0,22 sur 0,16. — 220 feuillets; 18 lignes à la page. xviiie siècle.

125. — Restes d'un recueil de Liturgies jacobites.

0,22 sur 0,16. — 15 feuillets.

126. — Bréviaire pour les jours de la semaine, à l'usage des Jacobites.

0,14 sur 0,10. — 19 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page. — Achevé en 1906 des Grecs (1595).

127. — Service de la messe selon le rite des Syriens catholiques (rédigé par Mgr David, arch. de Damas; texte en syriaque et rubriques en arabe).

0,23 sur 0,17. — 519 pages de 20 lignes. — Écrit à Mardin en 1868.

128. — Recueil d'Homélies et de Légendes sur la sainte Vierge :

1° Hist. de la Vierge (fol. 1-82). — 2° Discours de Jacques de Saroug sur la sépulture de Marie. — 3° Trois discours d'un auteur anonyme sur Marie. — 4° Discours sur l'Assomption, par Timothée, év. de Gangres. — 5° Miracle opéré par Marie, à Apamée. — 6° (fol. 157) Discours de Jacques de Saroug sur Behnam et ses compagnons martyrs; sur

IMPRIMERIE NATIONALE.

Siméon le Stylite; sur les Macchabées; sur Šarbel, martyr; sur le jugement dernier. — 7° Discours de saint Ephrem sur l'humilité; sur Job. — 8° Discours de Jacques de Saroug sur la découverte de la Croix; sur Jean-Baptiste.

0,32 sur 0,22. — 217 feuillets en deux colonnes de 25 lignes; manquent 9 feuillets au début.
Note (fol. 169) : «Écrit dans le couvent de Mar Yoḥannan Bosnâya le 1 ṭabbakh de l'an 2031 des Grecs (août 1720)».

129. — Calendrier jacobite. — On y a ajouté, en arabe, les saints de l'église latine.

130. — Calendrier syrien catholique (syriaque et arabe).

131. — Explication de la liturgie, par Denys Bar Ṣalibi.

0,16 sur 0,11. — 113 feuillets; 14 lignes à la page. — Caršouni : XVIIIe siècle.

132. — ܟܬܒܐ ܕܙܠܓ̈ܐ «Livre des Splendeurs», composé par Barhebræus.

0,23 sur 0,13. — 131 feuillets; 38 lignes à la page.
Notes finales : *a.* Terminé en 1595 des Grecs (1284), dans le couvent de Mar Mattaï, Zakkaï et Abraham, situé dans la montagne d'Alpap. — *b.* Relié en 1925 (1614) à Mardin, dans l'église des Quarante martyrs. — *c.* Acheté en 2039 (1728) par un certain Joseph.

133. — Volume formé de trois parties :

I. — 1° Missel jacobite ܠܛܟܣܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܐܢܦܘܪܐ ܟܬ̈ܒܐ ܘܦܫܝܩܬ̈ܐ. — 2° Prières diverses. — 3° Calendrier jacobite, composé par Jacques d'Édesse : ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܥܐܕ̈ܐ ܕܡܪ̈ܢܐ ܘܕܡܘܬ̈ܒܐ ܕܥܐ̈ܕܐ ܬܫܡܫܬܐ: ܠܝܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ. — 4° Prières liturgiques.

0,35 sur 0,23. — 4 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. — Achevé le 5 nov. 1869 de notre ère.

II. — 1° Hymnes appelées ܡܥܢܝ̈ܬܐ. — 2° Hymnes appelées *καθίσματα*, pour les fêtes de Notre-Seigneur et pour les fêtes mobiles de toute l'année. — 3° Comput (ܚܘܫܒܢܐ) du carême et des fêtes. — 4° Calendrier des saints. — 5° Hymne (ܩܘܠܬܐ) sur la foi. — 6° Question de Sergius à Yoḥannan, év. de Tella (3 f.). — 7° Questions posées à Timothée, patriarche d'Alexandrie (1 f.). — 8° Questions posées par le prêtre Addaï à Jacques d'Édesse (5 f.). — 9° Notice sur les prophètes et les apôtres. — 10° Explication des mots grecs et hébreux.... — 11° Questions posées à Sergius par le prêtre Īšô', contre les Arméniens (14 f.).

0,17 sur 0,13. — 107 feuillets; 19 lignes à la page.
Notes : à la fin du n° 4 : Écrit le 1er juillet de l'an 1588 des Grecs (1277); il appartient au prêtre Ṣliba, fils du prêtre Simon. — A la fin du n° 10 : Achevé le 7 tamouz de l'an 1535 (juillet 1224).

III. — 1° Traité de Daniel sur le saint sacrifice (1 f.). — 2° Explication de la liturgie de Jacques d'Édesse (6 f.). — 3° Explication de la liturgie de Moïse bar Kêpa (fol. 33). — 4° Traité sur les mesures (1 f.). — 5° Explication du baptême, par Moïse, év. de Mossoul (10 f.).

0,17 sur 0,13. — 6 cahiers. XIVe siècle.

134. — Bréviaire copte (copte et arabe).

135. — Apocalypse de saint Jean (syriaque-latin).

136. — ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܠܛܠܝ̈ܐ ܕܥܠ ܪܚܡܬ ܚܟܡܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ. Et en latin : Canticum spirituale S. Patris Ephrem D. Syri in laudem et amorem sapientiae et doctrinae ad adolescentes Christianos, ab auctore directum, et in linguam Latinam tam prosâ quam versibus, arabicam pariter et turcicam traductum, et in varias formas ac

modulationes rhytmicas redactum : per P. F. Caelestinum a S[ta] Liduina, carmelitam discalceatum. . .

0,21 sur 0,13. — 62 feuilles; 12 lignes à la page.

137. — Rouleau de parchemin de 75 centimètres sur 14, et entouré de miniatures colorées diversement. Au centre on lit une hymne en syriaque sur le dimanche des Rameaux.

Note finale en carsouni : «Priez pour Ni'mat al-Heṣrouni, qui a écrit cela au collège des Maronites le 15 mars 1666» de notre ère.

138-142. — Rouleaux analogues au précédent, tous du XVII[e] siècle.

143. — Recueil d'hymnes et d'homélies :

1° Six discours de saint Ephrem sur la prière, etc. — 2° Huit discours ou extraits de discours de Jacques de Saroug. — 3° Poème de Gabriel de Mossoul sur Sabrisô', fondateur du couvent de Beith Qôqa (n[os] 33, 1°; 35). — 4° Hymnes de Guiwarguis Warda pour les dimanches et les fêtes de l'année (n° 40). — 5° Hymnes de Khamis sur les fêtes et sur la pénitence (n[os] 33, 35). — 6° ܟܬܒܐ ܕܡܐܡܪܐ ܥܘܢܝܝܐ «Livre du Poème accouplé», composé par Barhebræus en vers de douze syllabes, sur la science divine et la sagesse. Khamis a ajouté à chaque phrase métrique de Barhebræus une autre phrase sur le même sujet. — 7° Divers chants et hymnes (ܡܥܢܝܢܘܬܐ ܬܘܪܓܡܐ ܘܩܘܠܝܬܐ) de Khamis (n[os] 33, 70).

0,22 sur 0,16. — 20 cahiers de 10 feuillets; 33 lignes à la page. XVII[e] siècle.

144. — Évangile.

0,19 sur 0,13. — 134 feuillets. Incomplet. XIII[e] siècle.

145. — ܟܬܒܐ ܕܙܠܝܩܐ ܘܫܘܪܪܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܥܕܬܢܝܬܐ ܕܣܝܡ ܠܒܪ ܥܒܪܝܐ «Livre des Rayons et de l'affermissement des bases ecclésiastiques, composé par Barhebræus».

0,18 sur 0,13. — 97 feuillets; 25 lignes à la page. Écriture XV[e] siècle.

146. — Livre des Éthiques (n° 118, 1°).

0,21 sur 0,12. — 211 feuillets; 30 lignes à la page. — Achevé le 10 iloul de l'an 1502 des Grecs (*sic!* l'auteur est né en 1537) par le diacre Abd al-Allah, fils de Barṣauma, fils de 'Abda, du village de Barṭelli, dans la région de Ninive.

147. — Nouveau Testament.

Suivent : 1° (fol. 276) ܐܓܪܬܐ ܕܐܒܘܣ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܥܠ ܒܘܪܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢ «Lettre d'Abbas Mar Jacques, métropolitain d'Édesse, sur l'Économie divine, etc.» — 2° (fol. 289) Conseils évangéliques. — 3° (fol. 291) Profession de foi de Philoxène de Mabboug et de Bar Ṣalibi. — 4° Homélies de Jacques (de Saroug) sur la foi. — 5° Notice sur Jacques de Saroug.

0,22 sur 0,16. — 304 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 26 lignes.

Notes finales : *a* (fol. 2-5). Achevé le 17 nisan de l'an 1791 des Grecs (avril 1480), dans le couvent de Mar Ḥanania, connu sous le nom de Za'faran. du temps de Mar Ignace, patr. d'Antioche et de Mardin, et de Mar Basile, maphrien de l'Orient, par le prêtre Benjamin, fils du diacre Qôpar, fils du prêtre Simon, fils de Benjamin, fils de Qôpar. — *b* (fol. 304). En 1793 (1482), moi, faible Qôpar, prêtre et moine du Ṭour 'Âbdin, j'ai acheté ce livre pour Rabban Simon, prêtre, fils de Anraas, du village de 'Orbeš (ܥܘܪܒܫ) dans la région de Gangres, pour 6 dinars égyptiens (ܕܛܝܡܐ ܐܫܬܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܕܗܒܐ).

— *c.* Notre père Mar Cyrille, évêque de Gangres, qui est le même Qôpar du Ṭour ʿÂbdin, est mort la même année que le prêtre Siméon, propriétaire de ce livre. Le premier mourut le jour de la fête de la Croix en 1818 (1507), et fut enseveli dans le couvent de Abou-Ghâleb, et le dernier le jour de l'Épiphanie. — *d.* En 1845 (1534), la peste, qui sévit dans toute la région, enleva beaucoup de personnes, entre autres Rabban Étienne, R. Abraham, R. Daniel, etc.

148. — Recueil de canons, savoir : 1° (fol. 2) Didascalia Apostolorum (n° 68.). — 2° (fol. 69) Testament de N.-S. (n° 60). — 3° (fol. 107) Quelques extraits de la doctrine d'Addaï. — 4° (fol. 111) Canons Apostoliques. — 5° Canons du Concile de Nicée, — 6° d'Ancyre, — 7° de Néo-Césarée, — 8° de Gangres, — 9° d'Antioche, — 10° de Laodicée. — 11° Concile de Constantinople; — 12° d'Éphèse, contre Nestorius. — 13° Canons du Concile de saint Cyprien, évêque de Carthage. — 14° Extraits de la Lettre synodale envoyée de l'Italie aux évêques réunis à Antioche. — 15° Extraits des lettres de saint Ignace, disciple des Apôtres. — 16° (fol. 152) Extraits des Conseils de saint Pierre d'Alexandrie au sujet des apostats. — 17° (fol. 158) Questions posées à Timothée, le grand pape d'Alexandrie. — 18° (fol. 159) Synode de Sardique. — 19° (fol. 163) Lettre de saint Athanase d'Alexandrie, envoyée à Amonius (ܐܡܘܢ), supérieur du couvent. — 20° (fol. 165) Cinq lettres de saint Basile, adressées au prêtre ܦܐܪܓܘܪܝܘܣ, à un chorévêque, au prêtre Diodore, à Amphilochius (ܐܡܦܝܠܘܟܝܘܣ) d'Iconium. — 21° Canons du concile de Chalcédoine. — 22° (fol. 184) Extraits des lettres de quelques docteurs et de saint Célestin, évêque de Rome, contre Nestorius. — 23° (fol. 187) Divers canons. — 24° (fol. 189) Lettres de saint Anthime, évêque de Constantinople, de saint Basile, etc.

0,22 sur 0,15. — 191 feuillets; 27 lignes à la page. — Achevé le 24 adar de l'an 1887 (mars 1576).

149. — Les deux grammaires de Barhebræus.

0,32 sur 0,22. — 203 feuillets; deux colonnes de 28 lignes.

Note en carsouni : *a.* Écrit par le maphrien Simon aṭ-Ṭourâni, en 2012 des Grecs (1701), il l'a donné à R. Djerdjès, fils de ʿAṭ-Allah d'Alep. — *b.* Grégoire Djerdjès, métr. de Jérusalem, en 2064 (1753), envoya ce livre au diacre ʿAbd el-ʿAziz, fils de Lazare.

150. — ܟܬܒܐ ܕܚܘܕܪܐ Bréviaire nestorien.

0,32 sur 0, 22. — 955 pages de 31 lignes. xve siècle. Les derniers cahiers manquent.

151. — Rite nestorien du mariage.

0,16 sur 0,11. — 6 cahiers; 16 lignes à la page. — Achevé à Alqôš le 1 nisan de l'an 2059 (avril 1748), du temps de Mar Élia, patriarche, par le prêtre ʿAbdîšôʿ, fils du prêtre Ḥadbšabba, fils du prêtre Israel.

152. — Psautier à l'usage des Melchites.

0,18 sur 0,14. — 24 cahiers de 10 feuillets; 14 lignes à la page. — Note arabe, feuillet de garde : «Écrit en 7007 d'Adam; il appartient au diacre Sâlem, fils de Joseph, fils de Farad al-ʿAkika...»

153. — Volume incomplet contenant : 1° Bréviaire maronite. — 2° Liturgie (maronite?) en syriaque et caršouni. — 3° Diverses poésies en caršouni.

0,18 sur 0,13. — 106 feuillets; 15 lignes à la page. xve siècle.

154. — «Professio orthodoxa fidei ab Orientalibus et cæteris ad S. R. Ecclesiam venientibus facienda, nunc primum e Latino in syriaca translata : Sergio Risio archiepō Damasceno interprete.» — Roma anno Dni 1633.

0,23 sur 0,17. — 14 feuillets; 14 lignes à la page.

155. — Volume incomplet contenant des textes liturgiques selon le rite nestorien : 1° Hymnes pour la procession des Rameaux, de Pâques et du vendredi des Confesseurs. — 2° Ordre

de l'adoration (ܩܘܡܐ ܕܗܘܦܟܬܐ) qui a lieu le jour de Pentecôte. — 3° Hymne sur Michel, compagnon des anges, fondateur du couvent du même nom.

0,22 sur 0,16. — 15 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page. xvi[e] siècle.

156. — Recueil de Liturgies à l'usage des Jacobites : anaphora de saint Jacques; de Simon Pierre; de saint Jean; de Maroutha de Tagrit; des douze Apôtres; de Xystus de Rome; de Mattaï le pasteur; et de Bar Ṣalibi.

0,21 sur 0,14. — 127 feuillets; de 12 à 14 lignes à la page. — Terminé en 1952 (1641), dans le couvent de Mar Zakkaï, par un certain Éphrem. Vendu en 1995 (1684) par R. Joannis de Gangres au diacre Moïse, fils du diacre 'Adb el-Nour, qui l'a donné à l'église de la sainte Vierge.

157. — Bréviaire jacobite pour les jours de la semaine.

0,15 sur 0,10. — 185 feuillets; 15 lignes à la page. — Vendu en 2052 des Grecs (1741) par le prêtre Joḥanna à Yaunan, fils du diacre Khošo pour cinq ܒܐܪ̈ܝ.

158. — Même ouvrage. On y a ajouté entre autres choses les hymnes dites : ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܡܬܠ̈ܬܐ etc.

0,18 sur 0,13. — 326 feuillets; 20 lignes à la page. xv[e] siècle.

159. — Recueil de Liturgies à l'usage des Jacobites, savoir : Anaphora de saint Jacques; des douze Apôtres; de saint Jean l'évangéliste; de Clément de Rome; de saint Ignace d'Antioche; de saint Denys, év. d'Athènes; de Jules de Rome; de Xystus de Rome; de saint Eustathe d'Antioche; de saint Athanase d'Alexandrie; de saint Basile; de saint Grégoire; de saint Jean Chrysostome; de Célestin de Rome; de Cyrille d'Alexandrie; de Dioscore d'Alexandrie; de Timothée d'Alexandrie; de

Jean d'Antioche; de Denys bar Ṣalibi; de Michel patr. d'Antioche; de Timothée d'Alexandrie; de Maroutha de Tagrit; trois anaphoræ de Philoxène de Mabboug; anaphora de Sévère d'Antioche; de Jacques de Saroug; de Thomas, évêque de Germanicia; de Jacques d'Édesse; de Cyriaque, patriarche d'Antioche.

0,22 sur 0,16. — 190 feuillets; de 22 à 36 lignes à la page; les dernières feuilles ont disparu; beaucoup d'autres sont très endommagées. Notes : *a* (fol. 7). En 1606 (1295), moi faible Guéorguis, diacre, fils de Joseph, fils de Guéorguis, fils de Cyriaque, fils de David, de la famille de Beith Šbaṭ, j'ai lu ce livre et j'en ai copié l'anaphora de saint Basile et l'explication des mystères divins, pour (l'église de) Mar Guéorguis du village des Mossouliotes Syriens dans l'île de Chypre... — *b* (à la fin de l'anaphora de Cyrille d'Alex.). Est mort Rabban Išô', prêtre, le copiste de ce livre le 14 iloul de l'an 1558 (1247), et a été enseveli dans l'église qu'il avait bâtie à Roumqalah (ܩܐܠܥܗ ܪܘܡܝܬܐ).

160. — Nouveau Testament (second tome : Actes et Épitres).

0,21 sur 0,16. — 157 feuillets; 19 lignes à la page. Les derniers et les premiers feuillets ont disparu. xv[e] siècle.

161. — Histoire du martyr Išô'sabran, par Išô'yahb d'Adiabène.

0,26 sur 0,19. — 130 pages de 24 lignes. xix[e] siècle.

162. — Histoire de Mar Eugène.

0,21 sur 0,15. — 145 pages de 20 lignes. xvi[e] siècle. — Note en arabe : « Ce livre appartient au couvent de Mar Jacques, le Reclus. »

163. — Cérémonial des Évêques.

0,10 sur 0,07. — 27 feuillets; 11 lignes à la page. Quelques passages sont écrits en caršouni.

164. — Volume formé de plusieurs parties, d'époques différentes.

I. Le Bréviaire et la Liturgie jacobite. Incomplet (55 feuillets).

II. Rite du baptême à l'usage des Jacobites. Incomplet. 22 feuillets. Ecrit en 1963 des Grecs (1652) par le prêtre Sousou, fils de ʿAbd Allah.

III. Extraits ascétiques (8 feuillets, caršouni).

IV. Lexique syriaque-arabe. 29 feuillets (XIXe siècle).

V. Profession de foi à réciter par les Orientaux qui se font catholiques (14 feuillets).

VI. Service de la messe selon le rite jacobite (6 feuillets).

VII. Lettre d'Innocent, pape, à Joseph Ṣliba, patriarche de Babylone. Datée du 14 juillet 1696, traduite en arabe par le diacre Joseph al-Bâni (8 feuillets).

165-168. — Lexique de Bar Bahloul.

Ces 4 volumes sont minutieusement décrits dans la préface de l'édition du Lexique par M. Rubens Duval.

169. — Évangile, partagé en leçons pour tous les dimanches, les fêtes et les commémoraisons de l'année, selon le rite de Mossoul.

0,58 sur 0,38. — 14 cahiers de 10 feuillets; deux colonnes, 21 lignes. On trouve dans le volume huit grands tableaux, représentant la Croix, l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem, son apparition aux Apôtres après sa résurrection, saint Georges tuant le dragon, etc.

Achevé à Gazarta le 15 kanoun I de l'an 1888 des Grecs (déc. 1576), 1546 de l'Ascension de N.-S., et 985 des Arabes, du temps de Mar Élia patr. (des Nestoriens) et de Mar Gabriel, métrop. de Gazarta, par le prêtre ʿAṭâya, fils du prêtre Faradj, fils du diacre Marc; écrit sur l'ordre de Mar Élia Asmar Ḥabib, métrop. d'Amid, pour l'église des Nestoriens à Jérusalem, qui se trouve près de l'église des Latins (ܦܪ̈ܢܓܐ) au nord du tombeau de Notre-Seigneur.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES AUTEURS ET DES OUVRAGES ANONYMES.

(Les chiffres indiquent les numéros des manuscrits.)